

# MANUSCRIPTA



March 1979

## ADVISORY EDITORS

ANTONY ALLISON  
The British Library

MARIE THERESE d'ALVERNY  
Centre National de la Recherche  
Scientifique, Paris

JOHN FRANCIS BANNON  
Saint Louis University

MORTON W. BLOOMFIELD  
Harvard University

ERNEST BURRUS  
Institutum Historicum S. I., Rome

MARSHALL CLAGETT  
Institute for Advanced Study,  
Princeton

CHAUNCEY E. FINCH  
Saint Louis University

PAUL OSKAR KRISTELLER  
Columbia University

STEPHAN KUTTNER  
University of California  
Berkeley

VALERIE M. LAGORIO  
University of Iowa

WALTER J. ONG  
Saint Louis University

GORDON N. RAY  
Guggenheim Foundation

LYNN WHITE, JR.  
University of California  
Los Angeles



### Editor

CHARLES J. ERMATINGER

### Assistant Editors

LOWRIE J. DALY

EDWARD K. BURGER



Published by

## SAINT LOUIS UNIVERSITY LIBRARY

Three Times Annually

MARCH

JULY

NOVEMBER

Subscription per year \$6.00

Single Issue \$2.00

PRINTED BY  
KLENE PRINTING CO.  
HANNIBAL, MISSOURI  
U. S. A.



# MANUSCRIPTA

## CONTENTS

The Fifth Saint Louis Conference on Manuscript Studies . . . . .	3
Archives de la Compagnie de Jésus, Province du Canada-français. . . . .	26
Joseph Cossette	
The Continuity of the Rhetorical Tradition: Manuscript to Incunabulum. . . . .	31
Susan Gallick	
Reviews of Books . . . . .	48
Books Received: Annotated List . . . . .	60

## Index of Book Reviews

The Place of Book Illumination in Byzantine Art. . . . .	48
The Old French Johannes Translation of the Pseudo-Turpin Chronicle . . . . .	49
(continued on next page)	

## Index of Book Reviews (continued)

Fabulous Feasts . . . . .	51
Selections from English Wycliffite Writings . . . . .	52
The Illustrated Bibles from Tours . . . . .	53
The Civic World of Early Renaissance Florence. . . . .	55
Text and Image in Fifteenth-Century Illustrated Dutch Bibles . . . . .	56
The Matrimonial Trials of Henry VIII . . . . .	58

## OUR CONTRIBUTORS

Père Joseph Cossette, S.J., is Archivist, Archives de la Compagnie de Jésus, Province du Canada-français, Saint-Jérôme, P. Québec.

Susan Gallick is Assistant Professor of English at Connecticut College.

# ARCHIVES DE LA COMPAGNIE DE JÉSUS PROVINCE DU CANADA-FRANÇAIS

JOSEPH COSSETTE  
Archiviste

Les Archives de la Compagnie de Jésus, Province du Canada français (Sigle ASJCF) (autrefois, Archives du collège Sainte-Marie à Montréal) sont établies à Saint-Jérôme, P.Q. Canada, J7Z 5T8, depuis 1968. Je voudrais dans cet article faire connaître sommairement leurs origines, l'histoire de leur développement depuis 1842 et une partie de leur contenu, "microfilmé" depuis 1973, par les PP. Lowrie, John et Fred Daly de Saint Louis University, Missouri.

En juillet 1842, le premier Supérieur de la Nouvelle Mission du Canada, le P. Félix Martin, arrivait à Montréal. Esprit cultivé et chercheur, il se mit aussitôt en quête de tous les souvenirs et de tous les documents pouvant rattacher cette nouvelle mission à l'histoire de l'Ancienne Mission de la Compagnie de Jésus en Nouvelle-France et au Canada de 1611 à 1800. Heureusement, le souvenir des anciens Jésuites demeurait encore dans la population, même s'il ne restait plus que quelques édifices rappelant leur mémoire.

Pour l'aider dans sa recherche, le P. Martin eu la bonne fortune de rencontrer des hommes qui pouvaient le renseigner vite et bien: Messieurs Bibaud et Faribault, historiens, et Jacques Viger, infatigable chercheur, avec qui il se lia d'une étroite amitié. M. Viger était le premier Maire de la ville de Montréal et fut le fondateur de la Société historique de cette ville. Il légua au P. Martin un bon nombre de ses manuscrits: un cahier de la *Saberdache*, une étude sur le *Registre de la Cure de Montréal*, sa correspondance d'Officier durant la guerre de 1812-1814 entre l'Angleterre, le Canada et les États-Unis, etc. Il fut le premier bienfaiteur de nos archives.

En 1843, le P. Martin, piloté par Jacques Viger, rendit visite aux religieuses de l'Hôtel-Dieu de Québec; on lui montra aux archives un lot de documents que le P. Casot y avait laissés lors de son décès dans cet hôpital, le 16 mars 1800. C'était une minime partie, mais très précieuse, des archives du vieux Collège de Québec (1635-1800), siège social des missions de la Compagnie de Jésus en Nouvelle-France de 1625 à 1800. Il faut savior qu'à cette époque la Nouvelle-France s'étendait depuis le Labrador et Terre-Neuve à l'entrée du Saint-Laurent jusqu'à Louisiane, comprenant les Provinces Maritimes (Acadie), le vallée du St-Laurent, la région des Grands-Lacs canado-américains, les vallées de l'Ohio, du Mis-

*Manuscripta*, XXIII (1979), 26-30

sissippi, d'une partie du Missouri, et une partie du Nord-Ouest canadien, jusqu'aux Montagnes Rocheuses. C'est pourquoi nos archives possèdent une documentation sur l'histoire religieuse et missionnaire de toutes ces régions, sous forme d'originaux ou de copies authentiques. Pour la période 1842 à 1924, la documentation de même nature se rapporte au territoire canadien d'aujourd'hui, avec quelques documents sur la Louisiane (Grand-Coteau), sur le Haut-Missouri et les Montagnes Rocheuses (Papiers du P. Nicolas Point).

En 1800, le Gouvernement canadien s'empara de nos archives et n'en conserva que les pièces relatives aux titres de propriété. Les lettres des missionnaires, les *Relations* de leurs travaux, leurs écrits spirituels, les registres des maisons, les chroniques, furent dispersés. À peu d'exception près, les manuscrits originaux (254) antérieurs à 1800, qui font la richesse et la réputation de nos archives, furent préservés par les religieuses de l'Hôtel-Dieu de Québec; elles les ont gracieusement remis au P. Martin en 1844.

Voici quelques-uns des documents remis: le *Novum Belgium*, première description connue de la ville de New York, et le *Récit* de la mort de René Goupil; le *Mémoire de 1652*, documents que le P. Ragueneau, Supérieur à Québec en 1652, a fait recueillir pour servir, le cas échéant, au procès de béatification des martyrs canadiens et de plusieurs autres missionnaires éminents, décédés en plein travail apostolique, tous ces documents étant garantis authentiques sous la foi du serment; plusieurs *Relations inédites*, 1674-78; le journal du P. Marquette, 1675; une *Vie du P. Chaumonot* et celle de la vierge Iroquoise *Kateri Tekakouïtha*; une *Vie abrégée du P. Claude Pijart*, par le P. Martin Bouvart; une copie contemporaine des *Lettres du P. Charles Garnier*; etc, etc.

Puis s'ajoutèrent des ouvrages en langue indienne, tels: la Grammaire huronne, le Dictionnaire des racines huronnes, etc., du P. Potier, que nos Pères de Sandwich (Windsor), Ont., ont trouvés dans le vieux presbytère de la Mission Huronne à leur retour en Ontario, en 1845.

Plus tard on découvrit le *Journal des Jésuites*, édité par M. Laverdière en 1870; le *Journal du P. Laure* de la Mission du Saguenay; le *Registre de Tadoussac*; une collection de lettres du P. Aulneau, missionnaire dans l'Ouest canadien lors des expéditions de découverte de La Verendrye (1736); et des lettres du P. Marcol de la même époque.

Ce magnifique commencement de nos archives verra aussi presque la fin de notre collection d'autographes des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles, que le P. Arthur Jones ira présenter à l'Exposition univer-

selle de Saint-Louis, Missouri, en 1904, geste qui lui mérita une Médaille d'Or de l'Exposition. Le P. Martin se hâta de publier "ses trésors", comme il les appelait. Il communiqua le *Novum Belgium* et la *Relation du P. Dablon* au docteur O'Callaghan de New York, qui les fit imprimer avec un grand luxe typographique; à Gilmory Shea de Albany, il communiqua la *Vie du P. Chaumonot* et celle de *Kateri*, et lui-même publia ses deux volumes des *Relations inédites*.

Si notre collection d'autographes est courte—"une petite partie des manuscrits qui restaient au Vieux collège des Jésuites de Québec", écrivait le P. Martin en 1844 (il avait en main la liste des manuscrits perdus)—notre collection de copies de manuscrits est considérable. Rentré en France en 1861, le P. Martin poursuivit ses recherches de documents sur les missionnaires Jésuites de la Nouvelle-France; il vécut à Paris et pas très loin de Rome, deux centres où convergeaient les écrits des missionnaires; il visita nos anciennes maisons en France, se rendit jusqu'à Rome; il recueillit les débris de documents que les révolutions en Europe et la suppression de la Compagnie avaient épargnés; il les transcrivit et envoya des copies au Canada, aux Archives du Collège Ste-Marie qu'il avait créées. Après lui, on ne trouva que bien peu de choses.

En 1896, Reuben Gold Thwaites rendit visite au P. Jones, qui publiait alors ses *Rare or Unpublished Documents* dans *The Aulneau Collection*; le P. Jones donna sa collaboration et laissa la place à Thwaites qui publiera *The Jesuit Relations and Allied Documents*, 72 volumes, dans lesquels se trouvent imprimés la majeure partie de nos documents des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles.

Depuis 1842, les Jésuites canadiens ont accumulé beaucoup de documents dans leurs Archives provinciales: des milliers de lettres des missionnaires auprès des Amérindiens des Grand-Lacs, des Rapports annuels des postes de mission, etc. Cette documentation est présentement en publication dans la collection: *Lettres des Nouvelles Missions du Canada*. Le tome I (1843-1852) fut publié en 1973; d'autres tomes sont en préparation. Nos archivistes ont toujours eu comme objectif de publier la documentation qui pourrait être utile au public. Il faut noter aussi la publication par le P. Lucien Campeau S.J., dans la collection *Monumenta Historica Societatis Jesu*, de plusieurs volumes sur les Missions des Jésuites en Nouvelle-France, dont une partie de la documentation provient de nos archives (2 tomes parus, 1602-1632).

## CONTENU SOMMAIRE DE NOS ARCHIVES

Nos archives sont formées de fonds en provenance de divers dépôts, dont nous avons conservé la numérotation première.

I. *Le Fonds général* (Archives du collège Ste-Marie de Montréal) numéroté de 1 à 6800. On y trouve sous forme d'autographes ou de copies authentiquées la collection de nos documents des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles; les documents relatifs à la Question des Biens des Jésuites (1867-1887); à la question universitaire (Laval-Montréal) (1852-1922); à l'École de Médecine et de Droit; à la Charte Jamdudum, réglant à la fois la question universitaire et le statut du collège Sainte-Marie à Montréal (1888); des lettres de Mgr Bourget, Évêque de Montréal, de Mgr Laflèche, Évêque de Trois-Rivières, relatives aux difficultés religieuses du XIX<sup>e</sup> siècle, au Canada; la documentation pertinente à la béatification des martyrs Jésuites canadiens et américains; de nombreuses notices biographiques de Jésuites décédés au Canada. On y trouve aussi les Fonds: Gérin, économiste et sociologue; Bernier et Prud'homme, relatifs aux luttes scolaires des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles au Canada, dans l'Ouest spécialement; Huguét-Latour, militaire, journaliste, écrivain; Jacques Viger (cf. ci-dessus, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> paragraphes), historien, homme politique, militaire; Rochemonteix, 28 cahiers, copies des documents qui ont servi à la rédaction des oeuvres de Camille de Rochemonteix, *Les Jésuites et la Nouvelle-France* au XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles (5 volumes); Vinet, Camille Caisse, etc. (correspondance); Alphonse Desjardins, industriel, homme politique, Sénateur, etc. (correspondance politique); la collection Aulneau; les papiers du P. Arthur Jones, S.J.; des lettres de Mgr Langevin, archevêque du Manitoba, relatives aux écoles catholiques et françaises au Nord-Ouest canadien (1890-1915) et au Concile plénier de Québec (1907-08).

II. *Le Fonds Archives de l'Immaculée Conception*. Ce fonds se constitue comme suit: 1. Une centaine de lettres du Docteur J.-Bé Meilleur, premier surintendant de l'Instruction publique au Canada à M. l'abbé L.-E. Bois, 1844-1860.—2. Lettres et documents se rapportant à Mgr Bourget, Évêque de Montréal, 1869-1903.—3. Correspondance de Joseph Charette et Louis Leduc, deux prêtres formés par Mgr Bourget et qui furent toujours ses zélés admirateurs (1869-1882)—4. Correspondance de Joseph Grenier, S.J. (1837-1913) avec Jules-Paul Tardivel, journaliste, M. Luc Désilet, Vicaire-général du diocèse des Trois-Rivières, M. Georges Dugas, prêtre, Mgr Langevin, archevêque de Saint-Boniface au Manitoba et d'autres. Il y est question presque exclusivement des difficultés religieuses qui agitèrent le Canada de 1881 à 1913: Écoles du Manitoba et du Nord-Ouest; Concile plénier de Québec, 1908;

Ligue de l'enseignement; Drapeau national; Franc-Maçonnerie; etc.—5. Enfin une collection de pièces se rapportant aux maisons, aux oeuvres ou aux Pères de la Compagnie de Jésus au Canada, 1881-1929.—6. Documents pertinents à la résidence des Trois-Rivières, 1882-1889.

III. *Les séries A et B.* Cette troisième section comprend: correspondances, diaires, rapports annuels, notices historiques et papiers divers relatifs aux postes de missions chez les Indiens de l'Ontario et du Nord-Michigan, de 1842 à 1924, année où les Jésuites canadiens-français ont laissé ces postes de missions au Jésuites anglophones de la Province du Haut-Canada. Le Fonds Baraga fait partie de cette série. On y trouve aussi divers documents relatifs aux paroisses, collèges, maisons de retraite et résidences des Jésuites, au Canada, mais en dehors de la Province de Québec.

IV. *Série BO.* Cette quatrième section regroupe les papiers laissés par les Jésuites décédés et inhumés dans notre Province, série qui se continue. Un délai de 50 ans est généralement requis pour la consultation de ces papiers.

Toute cette documentation a été photographiée depuis 1973 par les Pères Daly de Saint Louis University. D'autres sections sont en organisation et seront ouvertes aux chercheurs dès que possible. Ce sont les archives de quelques-uns de nos collèges récemment fermés: Edmonton, Saint-Boniface (Manitoba), Ste-Marie et St-Ignace (Montréal), Gaspé, etc., et de quelques oeuvres ou mouvements y rattachés, tels: l'Union catholique, les Ligues du Sacré-Coeur, la Ligue du Dimanche, l'Association des Voyageurs de commerce, les Semaines sociales du Canada; quelques mouvements de jeunesse: ACJC, Croisade eucharistique, etc.; quelques maisons de retraites, telles: Manrèse (Québec).

Nos archives sont des archives religieuses et privées, conçues, en premier lieu, comme un instrument de travail et de recherches pour les chercheurs Jésuites; mais à cause de la masse d'informations qu'on y trouve, les chercheurs sérieux de toutes catégories y sont bienvenus, sur rendez-vous. Le tout mesure 800 pieds de documentation.